Porównanie tłumaczeń I Jana 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Bo trzej są — świadczący,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż trzej są świadczący w niebie Ojciec Słowo i Święty Duch a ci trzej jedno są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzej bowiem składają świadectwo:*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo trzej są świadczący:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż trzej są świadczący w niebie Ojciec Słowo i Święty Duch a ci trzej jedno są
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Świadectwo zatem pochodzi z trzech źródeł. Są nimi:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzej bowiem świadczą w niebie: Ojciec, Słowo i Duch Święty, a ci trzej jedno są.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem trzej są, którzy świadczą na niebie: Ojciec, Słowo i Duch Święty, a ci trzej jedno są.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem trzej są, którzy świadectwo dają na niebie: Ociec, Słowo i Duch święty, a ci trzej jedno są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzej bowiem dają świadectwo:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem trzech jest świadków:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Troje daje świadectwo:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest więc trzech świadków:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Trzech jest bowiem dających świadectwo:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Trzech zatem jest świadków.

[1)] TP dod. tzw. Comma Johanneum : w niebie: Ojciec, Słowo i Duch Święty; a ci Trzej są jedno. 8 I trzej są, którzy świadczą na ziemi, ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Πατήρ, ὁ Λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα · καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἕν εἰσι. 8 καὶ τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῇ γῇ, 88 (XII) 221 (X); w s; <x>690 5:7</x>L.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem trzej dają świadectwo:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо тих, що свідчать, троє:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż trzej są Ci, którzy świadczą w Niebie: Ojciec, Słowo i Duch Święty; a Ci trzej są jednym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Trzech jest świadków:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jest trzech świadków:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[7-8] Istnieje więc trzech zgodnych świadków Jezusa: Duch, woda i krew.